

RETRACTED

ECE/TRANS/89
2 September 1991

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ 1968 ГОДА

Записка секретариата

В приводимом ниже тексте содержатся предлагаемые поправки к Конвенции о дорожном движении 1968 года, утвержденные Комитетом по внутреннему транспорту на его пятьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/85, пункт 52), и пояснительный меморандум, принятый Рабочей группой по безопасности дорожного движения на ее пятнадцатой сессии (TRANS/C.1/WP.1/30, пункт 3).

|
|Документы Комитета по внутреннему транспорту и его вспомогательных органов |
|выпускаются в ограниченном количестве. Эти документы рассылаются только пра-|
|вительствам, специализированным учреждениям и правительственным и неправитель-|
|ственным организациям, участвующим в работе Комитета и его вспомогательных |
|органов, причем они не должны передаваться газетам и периодическим изданиям.|
|_____||

GE.91-22776 (R)15689

А. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ

Поправки, относящиеся ко всему тексту Конвенции и приложений к ней

1. Заменить слово "вес" на "масса".
2. Использовать метрическую систему только для массы и размеров; расстояния должны быть выражены в "км(милях)".

СТАТЬ` 3 (Обязательства Договаривающихся сторон)

Включить новые пункты 5-бис и 5-тер следующего содержания:

"5-бис. Договаривающиеся стороны принимают необходимые меры для обеспечения обучения правилам дорожного движения на регулярной и постоянной основе, особенно в школах на всех уровнях.

5-тер. Если обучение вождению проводится в учреждениях по подготовке профессиональных водителей, то в национальном законодательстве должны предусматриваться минимальные требования к учебному курсу и квалификации преподавателей, осуществляющих такое обучение".

Пункт 6

Изменить следующим образом:

"6. Договаривающиеся стороны обязуются сообщать любой Договаривающейся стороне по ее просьбе информацию, необходимую для установления лица, на имя которого механическое транспортное средство или сцепленный с таким транспортным средством прицеп зарегистрированы на их территориях, если в представленной просьбе указано, что это транспортное средство участвовало в дорожно-транспортном происшествии или водитель такого транспортного средства допустил серьезное нарушение правил дорожного движения и в этой связи подлежит серьезному наказанию или лишению права на управление транспортным средством на территории Договаривающейся стороны, которая обратилась с такой просьбой".

СТАТЬ` 4 (Дорожные знаки и сигналы)

Подпункт а)

Изменить следующим образом:

"а) все установленные на их территории дорожные знаки и сигналы, световые дорожные сигналы и разметка дорог составляли единую систему и изготавливались и устанавливались таким образом, чтобы их можно было легко распознать".

Подпункт d)

Добавить:

"(□□□) устанавливать на тротуарах и обочинах устройства или оборудование, которое может необоснованно затруднять движение пешеходов, и в частности престарелых лиц и инвалидов".

СТАТЬЯ 7 (Общие правила)

Включить новые пункты 3, 4 и 5 следующего содержания:

"3. Водители должны проявлять повышенную осторожность в отношении таких наиболее уязвимых участников дорожного движения, как пешеходы и велосипедисты и, в частности, дети, престарелые лица и инвалиды.

4. Водители должны стараться, чтобы их транспортные средства не причиняли неудобства пользователям дороги и людям, проживающим в придорожных владениях, в частности, не создавали излишнего шума, не поднимали пыли и не выбрасывали выхлопные газы, если этого можно избежать.

5. Использование ремней безопасности является обязательным для водителей и пассажиров автомобилей, находящихся на местах, оборудованных такими ремнями, за исключением случаев, предусмотренных в национальном законодательстве".

СТАТЬЯ 10 (Расположение на проезжей части)

Включить новый пункт 6 следующего содержания:

"6. Не нарушая положений статьи 11, и, если дополнительная полоса движения обозначена соответствующим знаком, водители тихоходных транспортных средств должны использовать эту полосу".

СТАТЬЯ 11 (Обгон и движение в рядах)

Пункт 2

Изменить подпункт с) следующим образом:

"с) он может сделать это, не создавая опасности или помехи для встречных транспортных средств и убедившись, в частности, что полоса движения, на которую он намерен выехать, свободна на достаточном расстоянии и что относительная скорость двух транспортных средств позволяет совершить обгон за достаточно короткое время".

Пункт 9 (Только текст на французском языке)

Заменить слова "sur place" на "immédiatement".

СТАТЬЯ 13 (Скорость и дистанция)

Изменить следующим образом:

"1. (текст нынешнего пункта 1)

2. В национальном законодательстве должны быть предусмотрены ограничения максимальной скорости для всех дорог. Кроме того, для некоторых категорий транспортных средств, представляющих особую опасность, в частности вследствие их массы или нагрузки, в национальном законодательстве должны быть установлены специальные ограничения скорости. Аналогичные положения могут быть в нем предусмотрены также для некоторых категорий водителей, в частности для начинающих водителей.

3. Положения первого предложения пункта 2 могут не применяться к водителям транспортных средств, имеющих преимущественное право проезда и упомянутых в пункте 2 статьи 34 или приравненных к ним национальным законодательством".
4. (текст нынешнего пункта 2)
5. (текст нынешнего пункта 3)
6. (текст нынешнего пункта 4)".

Исключить пункт 5 нынешней Конвенции.

СТАТЬЯ 18 (Перекрестки и обязанность уступить дорогу)

Пункт 7

Исключить слова: "На перекрестках...".

СТАТЬЯ 19 (Железнодорожные переезды)

Включить новый пункт d) следующего содержания:

"d) водители не должны въезжать на железнодорожный переезд, предварительно не убедившись, что они не будут вынуждены остановиться на нем".

Изменить нумерацию нынешнего пункта d) на e).

СТАТЬЯ 21 (Правила, касающиеся поведения водителей по отношению к пешеходам)

Пункт 1

Заменить нынешний текст следующим текстом:

"1. Водитель не должен допускать действий, способных подвергнуть опасности пешеходов".

Пункт 2

Изменить нумерацию нынешнего пункта 1 на 2 и изменить текст подпункта а) следующим образом:

"а) если движение транспортных средств на таком пешеходном переходе регулируется световыми дорожными сигналами или регулировщиком, водители должны при наличии сигнала, запрещающего движение, остановиться перед переходом или предшествующей ему поперечной разметкой, а когда они получают разрешение

продолжать движение, не мешать и не препятствовать пешеходам, которые уже вступили на него; если водитель делает поворот для выезда на другую дорогу, при въезде на которую находится пешеходный переход, он должен делать это только на небольшой скорости и пропуская пешеходов (при необходимости остановившись), вступивших или вступающих на переход".

Пункт 4

Изменить нумерацию нынешнего пункта 2 на 4.

СТАТЬ` 23 (Остановка и стоянка)

Пункт 1

Изменить следующим образом:

"1. Вне населенных пунктов останавливающиеся или находящиеся на стоянке транспортные средства и животные должны, по мере возможности, находиться вне проезжей части. В населенных пунктах и вне их они не должны находиться на велосипедных дорожках, на тротуарах или на обочинах, предназначенных для движения пешеходов, за исключением случаев, разрешенных национальным законодательством".

Пункт 3 b)

Добавить:

"□v) в местах, где транспортное средство закрывало бы от пользователей дороги дорожный знак или световой дорожный сигнал;

v) на дополнительной полосе движения для тихоходных транспортных средств, обозначенной знаком".

Пункт 3 c)

Исключить подпункт v).

СТАТЬ` 25 (Автомагистрали и дороги подобного рода)

Пункт 2

Изменить следующим образом:

"2. При въезде на автомагистраль водители должны уступить дорогу движущимся по ней транспортным средствам. При наличии полосы ускорения они должны пользоваться такой полосой".

Включить новую статью следующего содержания:

"СТАТЬ` 25-бис

Особые правила, касающиеся тоннелей, обозначенных

специальными дорожными знаками

В тоннелях, обозначенных специальными дорожными знаками, действуют следующие правила:

1. Всем водителям запрещается:
 - a) двигаться задним ходом;

- b) разворачиваться;
- c) останавливаться или ставить на стоянку транспортные средства, за исключением мест, выделенных для этой цели.

2. Даже в том случае, если тоннель освещен, водители должны включать фонари дальнего или ближнего света.

3. В случае продолжительной остановки водитель должен выключить двигатель".

СТАТЬ` 28 (Звуковые и световые сигналы)

Пункт 2

Изменить следующим образом:

"2. ...водители автомобилей могут ... подавать световые сигналы, предусмотренные в пункте 3 статьи 32..."

Включить новую статью следующего содержания:

"СТАТЬ` 30-бис

Перевозка пассажиров

Пассажиры не должны перевозиться в таком количестве или таким образом, чтобы это мешало управлению или ограничивало обзор водителю".

Нынешний текст статьи 32 заменить следующим текстом:

"СТАТЬ` 32

Условия использования фонарей

1. В период между наступлением темноты и рассветом, а также в любых других условиях, когда видимость недостаточна, например, вследствие тумана, снегопада, или сильного дождя, на движущемся транспортном средстве должны быть включены следующие фонари:

a) на механических транспортных средствах и велосипедах с подвесным двигателем - фонарь (фонари) дальнего или ближнего света и задний габаритный фонарь (задние габаритные фонари) в зависимости от оборудования, предписываемого настоящей Конвенцией для транспортных средств каждой категории;

b) на прицепах - передние габаритные фонари, если такие фонари предусмотрены

положениями пункта 30 приложения 5 к настоящей Конвенции, и не менее двух задних габаритных фонарей.

2. Фонари дальнего света должны быть выключены, и вместо них должны быть включены фонари ближнего света в следующих случаях:

а) в населенных пунктах, если дорога достаточно освещена, и вне населенных пунктов, если проезжая часть равномерно освещена и если это освещение достаточно для обеспечения водителю хорошей видимости на достаточное расстояние и для обеспечения того, чтобы другие участники дорожного движения видели данное транспортное средство на достаточном расстоянии;

б) при встречном разъезде на достаточном расстоянии, с тем чтобы не вызвать ослепления и дать водителю встречного транспортного средства возможность спокойно и безопасно продолжать движение;

с) в любых других условиях, когда следует избегать ослепления других участников дорожного движения или пользователей водного или железнодорожного пути, проходящего вдоль дороги.

3. Однако, если транспортное средство следует на небольшом расстоянии позади другого транспортного средства, фонари дальнего света могут быть использованы в соответствии с положениями пункта 2 статьи 28 для подачи светового сигнала о намерении произвести обгон.

4. Противотуманные фонари могут быть включены только во время густого тумана, снегопада, сильного дождя или в аналогичных условиях, что касается передних противотуманных фонарей, то они могут также использоваться вместо фонарей ближнего света. Национальное законодательство может разрешить одновременное включение передних противотуманных фонарей и фонарей ближнего света, а также включение передних противотуманных фонарей на узких извилистых дорогах.

5. На транспортных средствах, снабженных передними габаритными фонарями, такие фонари должны включаться вместе с фонарями дальнего света, фонарями ближнего света или передними противотуманными фонарями.

6. В дневное время на любом мотоцикле, движущемся по дороге, должен быть включен спереди по крайней мере один фонарь ближнего света, а сзади - фонарь красного цвета. Национальное законодательство может разрешать использование дневных ходовых фонарей вместо фонарей ближнего света.

7. Национальное законодательство может вменять в обязанность водителям автомобилей включение в дневное время либо фонарей ближнего света, либо дневных ходовых фонарей. В этом случае вместе с передними фонарями должны быть включены задние габаритные фонари.

8. В период между наступлением темноты и рассветом, а также в любых других условиях, когда видимость недостаточна, во время остановки или стоянки на дороге механические транспортные средства и их прицепы должны быть обозначены передними и задними габаритными фонарями. Во время густого тумана, снегопада, сильного дождя и в аналогичных условиях могут быть включены фонари ближнего света или передние противотуманные фонари. В этих условиях в дополнение к задним габаритным фонарям могут быть включены задние противотуманные фонари.

9. В отступление от положений пункта 8 настоящей статьи в населенных пунктах вместо передних и задних габаритных фонарей могут быть включены стояночные фонари при том условии, что:

- a) длина транспортного средства не превышает 6 м, а ширина - 2 м;
- b) транспортное средство не имеет прицепа;
- c) стояночные фонари находятся на стороне транспортного средства, противоположной краю проезжей части, вдоль которого остановилось или находится на стоянке это транспортное средство.

10. В отступление от положений пунктов 8 и 9 настоящей статьи транспортное средство может останавливаться или находиться на стоянке без включения каких-либо фонарей:

- а) на дороге, освещенной таким образом, что транспортное средство можно хорошо видеть на достаточном расстоянии;
- б) вне проезжей части и обочины с твердым покрытием;
- в) в случаях, касающихся велосипедов с подвесным двигателем и мотоциклов без коляски, не снабженных аккумуляторами, в населенном пункте у самого края проезжей части.

11. Национальное законодательство может допускать отступления от положений пунктов 8 и 9 настоящей статьи в отношении транспортных средств, остановившихся или находящихся на стоянке в населенных пунктах на улицах с очень слабым движением.

12. Фонари заднего хода могут быть включены только в тех случаях, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход.

13. Аварийный сигнал может быть включен только для предупреждения других пользователей дороги об особых видах опасности:

- а) когда транспортное средство, которое вышло из строя или было причастно к дорожно-транспортному происшествию, не может быть отбуксировано немедленно и, следовательно, является препятствием для других участников дорожного движения;
- б) для предупреждения других участников дорожного движения о серьезной опасности.

14. Специальные предупреждающие фонари:

- а) синего цвета могут использоваться только на транспортных средствах, которые пользуются преимущественным правом проезда и которые выполняют срочные поездки, или в иных случаях, когда необходимо предупредить других участников дорожного движения о присутствии такого транспортного средства;
- б) автожелтого цвета могут использоваться только в тех случаях, когда транспортные средства по своей конструкции предназначены для выполнения особых задач, в связи с чем они были оснащены специальными предупреждающими фонарями, или когда присутствие таких транспортных средств на дороге представляет опасность или неудобство для других участников дорожного движения.

Национальное законодательство может разрешить использование предупреждающих фонарей других цветов.

15. Ни при каких условиях транспортное средство не должно иметь спереди красных огней и сзади белых огней, за исключением случаев, указанных в пункте 61 приложения 5. Изменение конструкции транспортного средства или оснащение его дополнительными фонарями, которое может противоречить настоящему требованию не допускается".

Нынешний текст статьи 33 заменить следующим текстом:

"СТАТЬЯ` 33

Условия освещения транспортных средств, не указанных в статье 32, и некоторых участников дорожного движения

1. В период между наступлением темноты и рассветом любые находящиеся на дороге транспортные средства или составы транспортных средств, к которым не применяются положения статьи 32 настоящей Конвенции, должны иметь по крайней мере один передний белый или желтый селективный огонь и по крайней мере один задний красный огонь. Если имеется только один передний или один задний фонарь, этот фонарь должен помещаться по центру или на той стороне транспортного средства, которая противоположна стороне, соответствующей направлению движения.

а) Ручные тележки, т.е. тележки, передвигаемые вручную, должны иметь по крайней мере один передний белый или желтый селективный огонь и по крайней мере один задний красный огонь. Источником этих двух огней может быть один фонарь, который должен помещаться на той стороне транспортного средства, которая противоположна стороне, соответствующей направлению движения. Огни не являются обязательными для ручных тележек, ширина которых не превышает 1 м.

б) Гужевые повозки должны иметь два передних белых или желтых селективных огня и два задних красных огня. Однако внутреннее законодательство может разрешить для таких транспортных средств наличие только одного переднего белого или желтого селективного огня и только одного заднего красного огня. В обоих случаях фонари должны помещаться на стороне, противоположной стороне, соответствующей направлению движения. Если вышеуказанные фонари не могут быть прикреплены к транспортному средству, то их может нести сопровождающее лицо, идущее непосредственно за транспортным средством. Кроме того, гужевые повозки должны быть оснащены сзади двумя красными светоотражающими приспособлениями, расположенными как можно ближе к внешним краям транспортного средства. Огни не являются обязательными для гужевых повозок, ширина которых не превышает 1 м. Однако в этом случае сзади, на стороне, противоположной стороне, соответствующей направлению движения, или по центру должно быть установлено одно светоотражающее приспособление.

2. а) При движении по проезжей части в ночное время:

группы пешеходов, возглавляемые руководителем, или шествия должны иметь со стороны, противоположной стороне, соответствующей стороне движения, по крайней мере один белый или желтый селективный огонь спереди и красный огонь сзади или автожелтый огонь спереди и сзади;

погонщики упряжных, вьючных или верховых животных или скота должны

иметь со стороны, противоположной стороне, соответствующей направлению движения, по крайней мере один белый или желтый селективный огонь спереди и красный огонь сзади, или автожелтый огонь спереди и сзади. Источником этих огней может служить одно устройство.

b) Однако огни, упомянутые в подпункте а) настоящего пункта не являются обязательными в пределах надлежащим образом освещенных населенных пунктов".

СТАТЬЯ` 35 (Регистрация)

Пункт 1 а)

После шестого подпункта добавить новый подпункт следующего содержания:

"масса без нагрузки, если речь идет о транспортном средстве, предназначенном для перевозки грузов".

Включить новые пункты 1 с) и 1 d) следующего содержания:

"с) Для автомобилей категорий А и В, определенных в приложениях 6 и 7 к настоящей Конвенции, а также, если возможно, для других автомобилей:

- на первой странице свидетельства должен помещаться отличительный знак государства регистрации, описанный в приложении 3 к настоящей Конвенции;
- до или после восьми указаний, которые в соответствии с положениями подпункта а) настоящего пункта должны быть включены в любое свидетельство о регистрации, должны быть проставлены соответственно А, В, С, D, E, F, G и H;
- до или после заголовка свидетельства, написанного на национальном языке (или национальных языках) страны регистрации, могут быть помещены следующие слова по-французски: "Certificat d'immatriculation" (свидетельство о регистрации).

d) Для прицепов, включая полуприцепы, временно ввезенных в страну иным способом, чем по дороге, следует ограничиваться фотокопией свидетельства о регистрации, заверенной выдавшим его административным органом".

СТАТЬЯ` 39 (Технические предписания)

Изменить название статьи следующим образом:

"Технические требования и осмотр транспортных средств"

Обозначить нынешний текст статьи 39 как пункт 1

Включить новые пункты 2 и 3 следующего содержания:

"2. В национальном законодательстве должно быть предписано проведение периодических технических осмотров:

- a) автомобилей, используемых для перевозки пассажиров и имеющих, помимо

сиденья водителя, более 8 мест для сидения;

b) автомобилей, используемых для перевозки грузов, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, а также прицепов к таким транспортным средствам.

3. Национальное законодательство должно, по возможности, распространять положения пункта 2 на другие категории транспортных средств".

СТАТЬЯ 40 (Переходное положение)

Обозначить нынешний текст статьи 40 как пункт 1.

Включить новый пункт 2 следующего содержания:

"2. Свидетельство о регистрации должно соответствовать положениям поправки к пункту 1 статьи 35 в течение пяти лет после ее вступления в силу. Свидетельства, выданные в течение этого периода, должны взаимно признаваться до истечения указанной в них даты окончания их действия".

СТАТЬЯ 41 (Действительность водительских удостоверений)

Изменить название статьи следующим образом:

"Водительские удостоверения"

Включить новый пункт 1 следующего содержания:

- "1. а) Каждый водитель автомобиля должен иметь водительское удостоверение;
- б) Договаривающиеся стороны принимают на себя обязательство обеспечить, чтобы водительские удостоверения выдавались только после проверки компетентными органами наличия у водителя необходимых знаний и навыков;
- с) в национальном законодательстве должны быть предусмотрены требования для получения водительского удостоверения;
- д) ни одно положение настоящей Конвенции не должно толковаться как запрещающее Договаривающимся сторонам или их территориальным подразделениям требовать наличия водительских удостоверений на право управления другими механическими транспортными средствами и велосипедами с подвесными двигателями".

Изменить нумерацию нынешних пунктов 1 и 2 на 2 и 3.

Исключить нынешний пункт 3.

Нынешний текст пункта 4 заменить следующим текстом:

"4. Договаривающиеся стороны могут ввести в свое национальное законодательство подразделение категорий транспортных средств, указанное в приложениях 6 и 7 к настоящей Конвенции. Если действие водительского удостоверения ограничено определенными транспортными средствами в пределах какой-либо категории, к букве, обозначающей категорию, должна быть добавлена цифра, кроме того, в водительском удостоверении должен быть указан характер ограничения".

Изменить нумерацию нынешнего пункта 4 на 5 и читать следующим образом:

"5. При применении пункта 2 и подпункта 3 с) настоящей статьи: ...".

Изменить нумерацию нынешних пунктов 5 и 6 на 6 и 7.

СТАТЬЯ 43 (Переходное положение)

Обозначить нынешний текст статьи 43 как пункт 1.

Включить новый пункт 2 следующего содержания:

"2. Национальные водительские удостоверения должны соответствовать положениям поправки к приложению 6 в течение пяти лет после ее вступления в силу. Удостоверения, выданные в течение этого периода, должны взаимно признаваться до истечения указанной в них даты окончания их действия".

ПРИЛОЖЕНИЕ 5 (Технические условия, касающиеся автомобилей и прицепов)

Пункт 1

Изменить нумерацию на пункт 3.

Пункт 3

Изменить нумерацию на пункт 1 и изменить следующим образом:

"1. Без ущерба для положений пункта 2 а) статьи 3 и пункта 1 статьи 39 настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона может определять для автомобилей, которые она регистрирует, и для прицепов, которые она допускает к движению в соответствии со своим национальным законодательством, предписания, дополняющие положения настоящего приложения или являющиеся более строгими, чем положения настоящего приложения. Все транспортные средства, находящиеся в международном движении, должны отвечать техническим требованиям, действовавшим в стране регистрации в момент их первого ввода в эксплуатацию".

ГЛАВА □ (Торможение)

Пункт 5

Изменить подпункт b) следующим образом:

"b) стояночный тормоз - удерживать транспортное средство в неподвижном состоянии, независимо от его условий загрузки, на подъеме или на спуске с заметным уклоном, причем тормозящие поверхности тормоза должны удерживаться в положении торможения посредством устройства чисто механического типа;"

Пункт 7

Изменить следующим образом:

"7. Рабочий тормоз должен действовать на все колеса транспортного средства".

Включить новые пункты 10-бис, 10-тер и 10-квтер следующего содержания:

"10-бис. Все оборудование транспортного средства, способствующее торможению, должно быть разработано и сконструировано таким образом, чтобы обеспечить эффективность рабочего тормоза после продолжительного и неоднократного использования.

10-тер. Действие рабочего тормоза должно надлежащим образом распределяться и синхронизироваться по различным осям транспортного средства.

10-кватер. Если управление рабочим тормозом частично или полностью осуществляется при помощи источника энергии, иного, чем физическая энергия водителя, должна быть обеспечена возможность остановить транспортное средство в пределах достаточного расстояния даже в случае выхода из строя данного источника энергии".

Пункт 11

Изменить первое предложение подпункта b) следующим образом:

"b) стояночный тормоз, позволяющий удерживать транспортное средство в неподвижном состоянии, независимо от его условий загрузки, на подъеме или спуске с заметным уклоном, причем тормозящие поверхности...".

Пункт 13

Изменить следующим образом:

"13. Рабочий тормоз должен действовать на все колеса прицепа. Действие тормоза должно надлежащим образом распределяться и синхронизироваться по различным осям прицепа".

Пункт 16

Исключить последнюю часть последнего предложения: "предусмотренное в пункте 58 настоящего приложения" и изменить последнюю часть предшествующего текста следующим образом: "...дополнительное сцепное приспособление".

Пункт 17

Изменить подпункт b) следующим образом:

"b) действие рабочего тормоза должно надлежащим образом распределяться и синхронизироваться по различным осям состава".

Пункт 18

В подпункте b) текста на английском языке слова "longitudinal axle" заменить словами "longitudinal plane".

ГЛАВА 04 (Огни и светоотражающие приспособления)

Название главы 04

Изменить следующим образом:

"Устройства освещения и световой сигнализации транспортного средства".

Пункт 19

Изменить следующим образом:

"19. При применении положений настоящей главы термин:

"фонарь дальнего света" означает фонарь, предназначенный для освещения дороги на дальнее расстояние впереди транспортного средства;

"фонарь ближнего света" означает фонарь, предназначенный для освещения дороги впереди транспортного средства таким образом, чтобы не ослеплять чрезмерно и не причинять неудобств водителям встречных транспортных средств и другим участникам дорожного движения;

"передний габаритный фонарь" означает фонарь, предназначенный для сигнализации спереди транспортного средства и его габаритной ширины;

"задний габаритный фонарь" означает фонарь, предназначенный для сигнализации сзади транспортного средства и его габаритной ширины;

"стоп-сигнал" означает фонарь, предназначенный для сигнализации другим пользователям дороги, находящимся сзади транспортного средства, что водитель привел в действие рабочий тормоз;

"передний противотуманный фонарь" означает фонарь, предназначенный для улучшения освещенности дороги в случае густого тумана, снегопада, сильного дождя или в аналогичных условиях;

"задний противотуманный фонарь" означает фонарь, предназначенный для улучшения видимости транспортного средства сзади в случае густого тумана, снегопада, сильного дождя или в аналогичных условиях;

"фонарь заднего хода" означает фонарь, предназначенный для освещения дороги сзади транспортного средства и подачи предупреждающего сигнала другим пользователям дороги, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход;

"фонарь указателя поворота" означает фонарь, предназначенный для сигнализации другим участникам дорожного движения, что водитель намеревается изменить направление движения вправо или влево;

"стояночный фонарь" означает фонарь, предназначенный для сигнализации транспортного средства, находящегося на стоянке; он может заменять передние и задние габаритные фонари;

"контурные габаритные фонари" означают фонари, смонтированные как можно

выше у крайней точки габаритной ширины транспортного средства и предназначенные для четкого обозначения его габаритной ширины. Для некоторых автомобилей и прицепов этот сигнал дополняет габаритные фонари и привлекает особое внимание к его габаритам;

"аварийный сигнал" означает сигнал, обеспечиваемый одновременным включением всех фонарей указателей поворота;

"боковой фонарь" означает фонарь, установленный на боку транспортного средства и предназначенный для обозначения наличия транспортного средства сбоку;

"специальный предупреждающий фонарь" означает фонарь, предназначенный для обозначения транспортных средств, пользующихся преимущественным правом проезда, или транспортного средства или нескольких транспортных средств, присутствие которых на дороге требует принятия со стороны других участников дорожного движения мер особой предосторожности, в частности, для обозначения автоколонн, транспортных средств исключительно больших размеров, а также транспортных средств и машин, используемых при строительстве и обслуживании автодорог;

"устройство освещения заднего номерного знака" означает устройство, служащее для освещения заднего номерного знака; оно может состоять из нескольких оптических элементов;

"дневной ходовой фонарь" означает фонарь, предназначенный для улучшения видимости движущегося транспортного средства спереди в дневное время;

"светоотражающее приспособление" означает приспособление, предназначенное для сигнализации наличия транспортного средства посредством отражения света, излучаемого источником света, не связанным с этим транспортным средством;

"освещающая поверхность" означает ортогональную проекцию в вертикальной поперечной плоскости эффективной светоизлучающей поверхности. В случае светоотражающего приспособления эффективная поверхность представляет собой видимую поверхность светоотражающего оптического устройства".

Пункт 21

Слово "огни" заменить словом "фонари".

В первом предложении исключить слова "на расстояние по крайней мере 100 м (325 футов) впереди транспортного средства".

Пункт 22

Изменить следующим образом:

"22. Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, скорость которого на ровной дороге может превышать 10 км (6 миль) в час, должен быть снабжен спереди четным числом белых или желтых селективных фонарей ближнего света, способных надлежащим образом освещать дорогу в ясную погоду ночью. Автомобиль должен быть оборудован таким образом, чтобы одновременно можно было включить не более двух фонарей ближнего света. Фонари ближнего света должны быть отрегулированы таким образом, чтобы они соответствовали определению, содержащемуся в пункте 19 настоящего приложения".

Пункт 23

Изменить следующим образом:

"23. Каждый автомобиль, иной, чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь спереди два передних габаритных фонаря белого цвета; однако селективный желтый цвет допускается для передних габаритных фонарей, совмещенных с фонарями дальнего или ближнего света, излучающими селективный желтый свет. Если эти передние габаритные фонари являются единственными фонарями, включенными спереди транспортного средства, они должны быть видимыми ночью в ясную погоду, не ослеплять и не причинять излишних неудобств другим участникам дорожного движения".

Пункт 24

Изменить следующим образом:

"24. а) Каждый автомобиль, иной, чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь сзади четное число задних габаритных фонарей красного цвета, видимых в ясную погоду ночью, не ослепляющих и не причиняющих излишних неудобств другим участникам дорожного движения;

б) Каждый прицеп должен иметь сзади четное число задних габаритных фонарей красного цвета, видимых в ясную погоду ночью и не ослепляющих и не причиняющих излишних неудобств другим участникам дорожного движения. Однако прицепы, габаритная ширина которых не превышает 0,80 м, могут иметь лишь один из этих фонарей, если такой прицеп буксируется двухколесным мотоциклом без коляски".

Пункт 25

Изменить следующим образом:

"25. Каждый автомобиль или прицеп, имеющий сзади номерной знак, должен быть снабжен приспособлением для освещения, устроенным таким образом, чтобы этот номерной знак был удобочитаем в ясную погоду".

Пункт 26

Изменить следующим образом:

"26. На всех автомобилях (включая мотоциклы) и на всех составах транспортных средств, состоящих из автомобиля и одного или нескольких прицепов, электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы фонари дальнего света, фонари ближнего света, передние противотуманные фонари, передние габаритные фонари автомобилей и упомянутое выше в пункте 25 приспособление для освещения могли включаться лишь при одновременном включении задних габаритных фонарей автомобиля или последнего

транспортного средства, включенного в состав.

Необходимо, чтобы задние противотуманные фонари могли включаться лишь при одновременном включении фонарей дальнего света, фонарей ближнего света или передних противотуманных фонарей.

Однако это положение не применяется к фонарям дальнего или ближнего света, если они используются для подачи световых сигналов, указанных в пункте 3 статьи 32 настоящей Конвенции. Кроме того, электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы передние габаритные фонари автомобилей всегда включались при включении фонарей ближнего света, фонарей дальнего света или противотуманных фонарей".

Пункт 27

Изменить следующим образом:

"27. Каждый автомобиль, кроме двухколесного мотоцикла без коляски, должен иметь сзади по крайней мере два красных светоотражающих приспособления нетреугольной формы. При освещении фонарями дальнего света, фонарями ближнего света или противотуманными фонарями другого транспортного средства эти светоотражающие приспособления должны быть видны водителю этого транспортного средства в ясную погоду ночью".

Пункт 28

Изменить следующим образом:

"28. Каждый прицеп должен иметь сзади по крайней мере два красных светоотражающих приспособления. Эти светоотражающие приспособления должны иметь форму равностороннего треугольника с вершиной, обращенной кверху, и одной горизонтальной стороной. Никакой сигнальный фонарь не должен помещаться внутри этого треугольника. Указанные светоотражающие приспособления должны отвечать в отношении видимости требованиям, изложенным выше в пункте 27. Однако прицепы, габаритная ширина которых не превышает 0,80 м, могут иметь только одно светоотражающее приспособление, если они буксируются двухколесным мотоциклом без коляски".

Пункт 29

Во втором предложении исключить слова: "размещения и".

Пункт 30

Изменить следующим образом:

"30. Прицеп должен иметь спереди два белых габаритных фонаря, если его ширина превышает 1,60 м. Предписанные таким образом передние габаритные фонари должны быть расположены возможно ближе к краю габаритной ширины прицепа".

Пункт 31

Изменить следующим образом:

"31. Каждый автомобиль, кроме двухколесных мотоциклов с коляской или без нее, скорость которого по ровной дороге может превышать 25 км (15 миль) в час, должен иметь сзади по крайней мере два красных стоп-сигнала, светосила которых явно превосходит светосилу задних габаритных фонарей. Это же положение относится к каждому прицепу, находящемуся в конце состава транспортных средств".

Пункт 32

Изменить подпункт а) следующим образом:

"а) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен быть снабжен одним или двумя фонарями ближнего света, отвечающими в отношении цвета и видимости предписаниям, указанным выше в пункте 22;"

В подпункте b) слова "фара" и "фары" заменить словами "фонарь" и "фонари", соответственно.

Исключить подпункт с).

Пункт 33

Слово "подфарники" заменить словами "передние габаритные фонари".

Исключить последнее предложение.

Пункт 34

В тексте на английском языке слово "light" заменить словом "lamp".

Пункт 35

Изменить следующим образом:

"35. Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь сзади одно светоотражающее приспособление нетреугольной формы, удовлетворяющее в отношении цвета и видимости предписаниям, указанным выше в пункте 27".

Пункт 36

В тексте на английском языке слово "light" заменить словом "lamp".

Пункт 37

Слова "огонь", "подфарник" и "фары" заменить словами "фонарь" и "передние габаритные фонари", соответственно.

Исключить последнее предложение.

Пункт 38

Исключить два последние предложения и заменить их следующим предложением:

"Однако на электрическом транспортном средстве, ширина которого не превышает 1,30 м и скорость которого не превышает 40 км (25 миль) в час, установка одного фонаря дальнего света и одного фонаря ближнего света является достаточной".

Пункт 39

Изменить следующим образом:

"39. Каждый автомобиль, за исключением велосипедов с подвесным двигателем, и каждый прицеп должны иметь неподвижные фонари указателей поворота с мигающими огнями автожелтого света, расположенные попарно на транспортном средстве и видимые в дневное и ночное время для участников дорожного движения, которые учитывают движение данного транспортного средства".

Пункт 40

Изменить следующим образом:

"40. Если на автомобиле имеются передние противотуманные фонари, они должны быть белого или желтого селективного света в количестве двух, а на мотоциклах - одного, и устанавливаться таким образом, чтобы ни одна точка их освещающей поверхности не находилась выше самой высокой точки освещающей поверхности фонарей ближнего света".

Пункт 41

Изменить следующим образом:

"41. Никакой фонарь заднего хода не должен приводить к ослеплению или создавать неудобства для других участников дорожного движения. Если автомобиль оборудован фонарями заднего хода, то эти фонари должны излучать белый или желтый селективный свет. Эти фонари должны включаться только тогда, когда включена передача заднего хода".

Пункт 42

Изменить следующим образом:

"42. Никакие фонари, иные, чем фонари указателей поворота и специальные предупреждающие фонари, не должны быть мигающими или проблесковыми. Боковые фонари могут работать в мигающем режиме одновременно с фонарями указателей поворота".

Включить новые пункты 42-бис - 42-септис следующего содержания:

"42-бис. Специальные предупреждающие фонари должны быть мигающими или проблесковыми. Цвет этих фонарей должен соответствовать положениям пункта 14 статьи 32.

42-тер. Каждый автомобиль, за исключением мотоциклов, и каждый прицеп должны быть оснащены таким образом, чтобы они могли подавать аварийный сигнал.

42-кватер. Если на автомобиле или прицепе установлены задние противотуманные фонари, то они должны быть красного цвета.

42-квинквиес. Каждый автомобиль и каждый прицеп длиной более 6 м должны быть оснащены боковыми светоотражающими приспособлениями автожелтого цвета.

42-секстис. Каждый автомобиль и прицеп шириной более 1,80 м должны быть оснащены контурными габаритными фонарями. Такие фонари являются обязательными, если ширина автомобиля или прицепа превышает 2,10 м. Количество этих фонарей, в случае их установки, должно быть не менее двух, и они должны излучать спереди белый или автожелтый и сзади красный свет.

42-септис. Каждый автомобиль и прицеп могут иметь боковые габаритные фонари. В случае установки таких фонарей они должны излучать автожелтый свет".

Пункт 43

Изменить следующим образом:

"43. При применении положений настоящего приложения следует рассматривать:

а) как один фонарь любое сочетание двух и более фонарей, тождественных или нет, но имеющих одинаковое назначение и одинаковый цвет;

б) как два фонаря или парное число фонарей единую освещающую поверхность в форме полосы при условии, что она расположена симметрично по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства. Освещение этой поверхности должно осуществляться по крайней мере двумя источниками света, находящимися возможно ближе к ее краям".

Пункты 44 и 45

Слово "огонь" заменить словом "фонарь".

ГЛАВА □□□ (Другие предписания)

Пункт 47

Изменить следующим образом:

"47. Каждый автомобиль должен иметь одно или несколько зеркал заднего вида; количество, размер и расположение этих зеркал должны быть таковы, чтобы водитель мог видеть дорожное движение позади своего транспортного средства".

Пункт 49 (только текст на французском языке)

Исключить слова: "de □a place de condu□te".

Пункт 53

Изменить следующим образом:

"53. Каждый двигатель внутреннего сгорания, установленный на автомобиле, должен быть снабжен эффективным глушителем".

Пункт 54

Изменить первое предложение следующим образом:

"54. Колеса автомобилей и их прицепов должны быть снабжены пневматическими шинами, которые должны обеспечивать хорошее сцепление даже на мокрой дороге. Однако настоящее положение не..."

Пункт 56

Изменить подпункт а) следующим образом:

"а) либо щитком, имеющим форму равностороннего треугольника с красными краями, середина этого треугольника может быть полой или окрашенной в светлый цвет; красные края должны иметь светоотражающую полосу. Кроме того, они могут иметь красное флюоресцирующее покрытие и/или освещаться изнутри; щиток должен быть приспособлен для того, чтобы его можно было ставить в устойчивое вертикальное положение;"

Существующее название и текст пункта 58 заменить:

"Удерживающие устройства

58. В тех случаях, когда технически целесообразно все обращенные вперед сиденья транспортных средств категории В, указанных в приложениях 6 и 7 к настоящей Конвенции, за исключением транспортных средств, сконструированных или используемых для специальных целей на основании положений национального законодательства, должны быть оснащены официально утвержденными ремнями безопасности или официально утвержденными приспособлениями равной эффективности".

Пункт 59

Изменить подпункт b) следующим образом:

"b) система зажигания высокого напряжения двигателей автомобилей по возможности не должна являться источником чрезмерных радиоэлектрических помех".

Включить новый подпункт e) следующего содержания:

"e) транспортные средства, максимальная допустимая масса которых превышает 3,5 т, должны иметь по мере возможности боковые и задние противоподкатные защитные устройства".

ГЛАВА V (Отступления от правил)

Пункт 60

В подпункте а) "25 км (15 миль) в час" заменить на "30 км (19 миль) в час".

Включить новый подпункт е) следующего содержания:

"е) транспортных средств, приспособленных для использования инвалидами".

Пункт 61

Изменить следующим образом:

"61. Договаривающиеся стороны могут также допускать отступления от положений настоящего приложения в отношении регистрируемых ими транспортных средств, которые могут находиться в международном движении,

- a) разрешая автожелтый цвет для передних габаритных фонарей автомобилей и прицепов;
- b) в отношении расположения фонарей на специализированных транспортных средствах, внешняя форма которых не позволяет соблюдать эти положения, не прибегая к монтажным приспособлениям, которые могут быть легко повреждены или сорваны;
- c) в отношении прицепов, которые служат для перевозки длинномерных грузов (бревен, труб и т.д.) и которые при движении не сцепляются с тягачем, а связаны с ним только грузом;
- d) разрешая установку сзади белых светоиспускающих приспособлений и спереди красных светоиспускающих приспособлений в случае:
 - вращающихся и проблесковых фонарей на транспортных средствах, имеющих преимущественное право проезда;
 - стационарных фонарей для грузов исключительного характера;
 - боковых фонарей и светоотражающих приспособлений;
 - световых устройств, устанавливаемых на крыше для указания назначения транспортного средства;
- e) разрешая вращающиеся или проблесковые фонари, испускающие спереди и сзади синий свет;
- f) разрешая применение с любой стороны транспортного средства особой формы или вида или используемой для специальных целей в особых условиях ленты со светоотражающими или флюоресцирующими красными и светоотражающими белыми полосами;
- g) разрешая применение сзади номерных знаков с белыми или цветными светоотражающими цифровыми или буквенными обозначениями или со светоотражающим фоном, а также светоотражающих отличительных знаков или другой предписываемой национальным законодательством отличительной маркировки;
- h) разрешая красный цвет для расположенных сзади боковых светоотражающих приспособлений и боковых фонарей".

ГЛАВА V (Переходные положения)

Включить новый пункт 62-бис следующего содержания:

"62-бис. Положения настоящего приложения не распространяются на автомобили, которые впервые зарегистрированы, и на прицепы, которые сданы в эксплуатацию на территории Договаривающейся стороны до вступления в силу поправок к настоящей Конвенции или два года спустя после их вступления в силу, при условии, что эти автомобили и прицепы отвечают требованиям положений приложения 5 к Конвенции 1968 года о дорожном движении в том виде, в каком они существовали до внесения этих поправок, и других положений, содержащихся в главе V указанного приложения".

ДОБАВЛЕНИЕ (Определения цветных фильтров для получения цветов, указанных в настоящем приложении (в коэффициентах цветности))

Добавить новый текст следующего содержания:

"Синийпредел в сторону зеленого $y = 0,065 + 0,805x$

предел в сторону белого $y = 0,400 - x$

предел в сторону пурпурного $x = 0,133 + 0,600y$ "

ПРИЛОЖЕНИЕ 6 (Национальное водительское удостоверение)

Нынешний текст приложения 6 заменить следующим текстом:

"ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Национальное водительское удостоверение

1. Национальное водительское удостоверение должно представлять собой документ.
2. Удостоверение печатается на языке или языках, определяемых компетентным органом, который выдает или которому поручено выдавать этот документ; однако на нем указывается на французском языке название "perm de conduire", которое может сопровождаться или не сопровождаться названием "водительское удостоверение" на других языках, а также название и/или отличительный знак страны, в которой это удостоверение выдано.
3. Вносимые в удостоверение записи делаются либо только буквами латинского алфавита или прописью, либо повторяются таким же образом.
4. В удостоверении в обязательном порядке указываются перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются цифрами от 1 до 11:
 1. фамилия
 2. имя и отчество 1/
 3. дата и место рождения 2/
 4. местожительство 3/
 5. орган, выдавший удостоверение
 6. дата и место выдачи удостоверения
 7. дата окончания действия удостоверения 4/
 8. номер удостоверения

9. подпись и/или штамп или печать органа, выдавшего удостоверение
10. подпись владельца 5/
11. категория или категории, либо подкатегории транспортных средств, на которые распространяется это удостоверение, с указанием даты выдачи удостоверения и дат окончания действия для каждой из этих категорий.

Кроме того, к водительскому удостоверению должна прилагаться фотография владельца. Национальное законодательство определяет дополнительные сведения, которые вносятся в водительское удостоверение, а также размер и тип переплета удостоверения.

5. Категориями транспортных средств, на право управления которыми может быть выдано удостоверение, являются следующие:

- А. мотоциклы;
- В. автомобили, за исключением относящихся к категории А, разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми;
- С. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг;
- D. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя;
- Е. составы транспортных средств с тягачом, относящимся к категориям В, С или D, которыми водитель имеет право управлять, но которые не входят сами в одну из этих категорий или в эти категории.

6. В соответствии с национальными законодательствами могут указываться дополнительные категории транспортных средств, не принадлежащие к вышеупомянутым категориям А-Е, подкатегории в рамках категорий и сочетание категорий, которые должны быть точно указаны в водительском удостоверении.

Примечания:

- 1/ В этом подпункте может указываться фамилия отца или мужа.
- 2/ Если дата рождения неизвестна, то указывается приблизительный возраст на дату выдачи удостоверения. Если место рождения неизвестно, то оно не указывается. Вместо места рождения могут указываться другие сведения, определяемые национальным законодательством.
- 3/ Указание местожительства необязательно.
- 4/ Это указание необязательно, если срок действия удостоверения не ограничен.
- 5/ В противном случае, отпечаток большого пальца".

ПРИЛОЖЕНИЕ 7 (Международное водительское удостоверение)

Сноска 2 к "ОБРАЗЦУ СТРАНИЦЫ а 1"

Изменить следующим образом:

"2. Не более трех лет с момента выдачи или даты истечения срока действия национального водительского удостоверения, в зависимости от того, какой срок наступит раньше".

В. ПО`СНИТЕЛЬНЫЙ МЕМОРАНДУМ (Обоснования для предлагаемых поправок)

Поправки, относящиеся ко всему тексту Конвенции

1. Цель предлагаемой поправки заключается в приведении терминологии, использованной в Конвенции, в соответствие с нормативной технической терминологией (ИСО 1176 - пересмотренный вариант).
2. Договаривающиеся стороны обычно используют метрическую систему во всех случаях, за исключением тех, когда речь идет о расстояниях, которые в некоторых странах по-прежнему выражаются в милях.

Статья 3, пункты 5-бис и 5-тер

Поведение участников дорожного движения играет важную роль в дорожно-транспортных происшествиях и их предотвращении, поэтому знание и понимание ими правил дорожного движения признается существенным фактором обеспечения безопасности дорожного движения.

Предлагаемые положения новых пунктов 5-бис и 5-тер обязывают договаривающиеся стороны принимать необходимые меры для обеспечения обучения правилам дорожного движения на регулярной и постоянной основе, особенно для обучения детей в школах на всех уровнях, и предусмотреть минимальные требования к учебному курсу и квалификации персонала, ответственного за обеспечение обучения участников дорожного движения.

Статья 3, пункт 6

Ввиду неуклонного роста объема международного дорожного движения было признано, что многие водители, допускающие серьезные нарушения правил дорожного движения страны, которая не является страной регистрации их транспортных средств, пользуются определенным иммунитетом, что негативно сказывается на обеспечении безопасности дорожного движения.

В пункте 6 статьи 3 нынешнего текста Конвенции предусмотрено, что информация, позволяющая установить лицо, на имя которого зарегистрировано транспортное средство, сообщается лишь в случае дорожно-транспортного происшествия. Конвенция должна также включать обязательство договаривающихся сторон сообщать информацию в связи с серьезными нарушениями правил дорожного движения. Поскольку нынешний текст Конвенции касается лишь водителей автомобилей, то было сочтено целесообразным распространить его на все механические транспортные средства.

Статья 4, подпункты a) и d)

Цель поправок к подпунктам a) и d) заключается в обеспечении того, чтобы

участники дорожного движения могли легко распознавать все знаки и сигналы и чтобы пешеходы были ограждены от любых неудобств, связанных с установленными на тротуарах и обочинах устройствами или оборудованием.

Статья 7, пункт 3

В нынешнем тексте Конвенции не содержится положений, касающихся обязанности водителей проявлять повышенную осторожность в отношении наиболее уязвимых участников дорожного движения. Такое положение было включено лишь в Европейское соглашение 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожном движении 1968 года. Поскольку защита такой категории участников дорожного движения принадлежит к числу важных мер, направленных на повышение безопасности дорожного движения, то было признано, что соответствующее положение Европейского соглашения должно быть включено в Конвенцию.

Текст этого положения, содержащийся в Европейском соглашении, был изменен в целях более точного определения различных групп наиболее уязвимых участников дорожного движения.

Статья 7, пункт 4

В Европейском соглашении содержится положение, в соответствии с которым водители должны "стараться, чтобы их транспортные средства не причиняли неудобства пользователям дороги и людям, проживающим в придорожных владениях". Поскольку это положение, направленное на уменьшение влияния негативных факторов дорожного движения, таких, как шум, пыль или выхлопные газы, имеет важное значение для защиты окружающей среды, то было признано целесообразным включить его в Конвенцию.

Статья 7, пункт 5

Использование ремней безопасности водителями и пассажирами автомобилей существенно уменьшает опасность смертельного исхода или серьезных травм в случае дорожно-транспортного происшествия. Необходимость включения в национальные законодательства предписаний, касающихся защиты водителей и пассажиров легковых автомобилей, находящихся на передних сиденьях, посредством обязательного использования ремней безопасности и распространения таких предписаний на пассажиров, находящихся на задних сиденьях, уже получила всеобщее признание.

В качестве необходимого шага в направлении международного согласования мер защиты водителей и пассажиров автомобилей посредством использования ремней безопасности предлагается включить в Конвенцию два новых положения:

-) относительно оборудования сидений, расположенных по направлению движения, в транспортных средствах категории В официально утвержденными ремнями безопасности или равно эффективными официально утвержденными приспособлениями - в пункт 58 приложения 5;
-) относительно обязательного использования ремней безопасности водителями и пассажирами автомобилей, находящимися на сиденьях, оборудованных такими

ремнями, - в данную статью.

Статья 10, пункт 6

В нынешнем тексте Конвенции не содержится положений, касающихся использования дополнительной полосы движения для тихоходных транспортных средств. Поскольку все большее число дорог оборудуется такой полосой движения, особенно на тех наклонных участках, где тихоходные транспортные средства и их скорость недопустимо снижают пропускную способность дороги и уровень безопасности дорожного движения, в Конвенции следовало бы предусмотреть положение, обязывающее водителей тихоходных транспортных средств использовать такую полосу движения.

Статья 11, пункт 2

Цель предлагаемой поправки заключается в том, чтобы более точно и ясно сформулировать имеющееся в нынешнем тексте Конвенции положение без изменения его сути.

Статья 11, пункт 9

Цель предлагаемой поправки заключается в том, чтобы привести текст Конвенции на французском языке в соответствие с ее текстом на английском языке.

Статья 13, пункты 2 и 3

В нынешнем тексте Конвенции (статья 13, пункт 5) содержится положение, в котором говорится только о возможности для договаривающихся сторон устанавливать общие или местные ограничения скорости. Бесспорная связь между ограничениями скорости и сокращением числа дорожно-транспортных происшествий говорит о целесообразности включения в Конвенцию обязательного предписания о введении ограничений максимальной скорости для всех категорий дорог и специальных ограничений скорости, распространяющихся на определенные категории транспортных средств, создающие особую опасность.

В результате включения новых пунктов 2 и 3, касающихся введения ограничений максимальной скорости, нынешний пункт 5 должен быть исключен из Конвенции, а нумерация остающихся пунктов должна быть соответственно изменена.

Статья 18, пункт 7

Рельсовые транспортные средства должны иметь преимущественное право проезда не только на перекрестках.

Цель предлагаемого положения пункта 8 заключается в обеспечении возможности распространения этой обязанности на всех участников дорожного движения.

Статья 19, пункт d)

Цель предлагаемой поправки заключается в повышении безопасности дорожного движения на перекрестках путем включения положения относительно предотвращения аварийных ситуаций, создаваемых транспортными средствами, блокирующими движение на перекрестках.

Статья 21, пункты 1 и 2

Цель предлагаемых поправок заключается в обеспечении более эффективной защиты пешеходов путем:

- введения основного принципа, запрещающего **всем** водителям допускать действия, способные подвергнуть опасности пешеходов (новый пункт 1);
- более точного и более жесткого формулирования предписания относительно поведения водителя на пешеходном переходе (измененный пункт 2 а)).

Включение нового пункта 1 требует изменения нумерации остальных пунктов.

Статья 23, пункт 1

Цель замены текста данного пункта Конвенции текстом, включенным в Европейское соглашение, заключается в том, чтобы придать содержащемуся в нем положению более строгий характер.

Статья 23, пункт 3

Запрещение остановки и стоянки должно распространяться также на все места, где транспортное средство закрывало бы от пользователей дороги дорожный знак или световой дорожный сигнал, и на дополнительную полосу движения для тихоходных транспортных средств.

Статья 25, пункт 2

Необходимо четко указать, что каждый водитель, выезжающий на автомагистраль, **всегда** должен уступить дорогу движущимся по ней транспортным средствам независимо от наличия полосы ускорения.

Статья 25-бис

Поскольку дорожно-транспортные происшествия в тоннелях обычно имеют очень серьезный характер, то в национальных законодательствах некоторых стран предусмотрены специальные положения относительно дорожного движения в тоннелях. В нынешнем тексте Конвенции предусмотрено лишь одно специальное предписание, касающееся тоннелей, а именно, запрещение остановки и стоянки (статья 25, пункт 3 b))). Поскольку в международном дорожном движении уже используется несколько протяженных автодорожных тоннелей и в ближайшем будущем их число увеличится, то в интересах обеспечения безопасности дорожного движения Конвенция должна быть дополнена специальными предписаниями относительно движения в тоннелях, обозначенных специальными дорожными знаками.

Статья 28, пункт 2

Поправка, вытекающая из поправок к статьям 32 и 33.

Статья 30-бис

В нынешнем тексте Конвенции не содержится положений относительно перевозки пассажиров. В Конвенцию следует включить, по крайней мере, общее правило в этом отношении.

Предлагаемое положение было заимствовано из Европейского соглашения и было изменено в целях придания ему более четкой формулировки.

Статьи 32 и 33

Предлагается заменить нынешний текст статей 32 и 33 Конвенции новым текстом, с тем чтобы обеспечить более последовательное изложение содержащихся в них положений и, следовательно, сделать текст более удобным для чтения. Положения были перегруппированы таким образом, что условия использования фонарей на механических транспортных средствах и прицепах, указанных в приложении 5, были включены в статью 32, а условия освещения транспортных средств, не указанных в статье 32, и некоторых участников дорожного движения были включены в статью 33.

Измененный текст этих статей был разработан на основе положений статей 32 и 33 нынешней Конвенции, в которые были внесены некоторые поправки; в частности, эти поправки касаются:

- включения новых положений, признанных важными для обеспечения безопасности дорожного движения, например: обязанность включать фонарь ближнего света на мотоциклах в дневное время, подробные предписания, касающиеся освещения ручных тележек, гужевых повозок, групп пешеходов, а также упряжных, вьючных или верховых животных;
- включения правил, касающихся использования устройств освещения, включенных в измененный текст приложения 5, например: дневных ходовых фонарей, стояночных фонарей, аварийных сигналов и специальных предупреждающих фонарей;
- замены слова "огонь" словом "фонарь" во всех случаях, когда положения касаются светоизлучающего устройства, которое по сути не является огнем (это распространяется также на приложение 5).

Статья 35, пункт 1 а)

В соответствии с пунктом 1 статьи 30 Конвенции вес транспортного средства с нагрузкой не должен превышать разрешенный максимальный вес. Полномочия по осуществлению контроля за соблюдением этого предписания принадлежат полиции и сотрудникам тамошни на границах, которые легко могут вычислить фактическую массу на основе массы транспортного средства без нагрузки и массы перевозимого груза (полученной из документов дорожной перевозки). В противном случае проверить соблюдение этих предписаний можно только путем взвешивания транспортного средства, что не всегда возможно.

Положения пункта 1 а) статьи 35 не требуют указания массы транспортного средства без нагрузки в свидетельстве о регистрации. По указанным выше причинам юридического

и практического характера в этом документе должны быть указаны как масса без нагрузки, так и разрешенная максимальная масса.

Статья 35, пункты 1 c) и 1 d)

Цель предлагаемых положений пункта 1 c) заключается в облегчении идентификации сведений, содержащихся в свидетельстве о регистрации, в международном движении.

По причинам практического характера предлагается предусмотреть отступление от предписания относительно наличия подлинника свидетельства в случае, изложенном в пункте 1 d).

Статья 39, название и пункты 2 и 3

В нынешнем тексте Конвенции не содержится положений относительно периодических технических осмотров транспортных средств. Использование транспортных средств, находящихся в хорошем эксплуатационном состоянии, является одним из наиболее важных факторов безопасности дорожного движения. В связи с этим в национальном законодательстве должно быть предусмотрено требование относительно обязательного проведения периодических осмотров, по крайней мере, для отдельных категорий автомобилей и прицепов. Такое требование уже существует в национальных законодательствах большинства договаривающихся сторон.

Статья 40

Для применения предлагаемых новых положений пункта 1 статьи 35 необходимо установить переходный период.

Статья 41, название и пункты 1, 3 и 4

В статье 41 нынешней Конвенции содержатся положения, касающиеся лишь действительности водительских удостоверений. Цель предлагаемых поправок заключается в утверждении принципа, в соответствии с которым каждый водитель автомобиля (и других механических транспортных средств и велосипедов с подвесным двигателем, если это предусмотрено в национальном законодательстве) должен иметь водительское удостоверение, причем оно должно выдаваться только после проверки наличия у него необходимых навыков, которая должна проводиться национальным компетентным органом в ходе соответствующего экзамена.

В целях учета отдельных конкретных ситуаций предлагается ввести подразделение категорий транспортных средств, с тем чтобы обеспечить постепенный поэтапный доступ к управлению транспортными средствами, которые относятся к одной и той же категории.

Статья 43

Поправка, вытекающая из включения в Конвенцию измененного текста приложения 6.

Приложение 5

Поправки, предложенные для включения в приложение 5, объясняются:

-) совершенствованием техники;

-) внедрением нового оборудования;
-) включением в Конвенцию действующих положений правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании предметов оборудования и частей механических транспортных средств.

Следует отметить, что в целом приложение 5 имеет целью определение минимальных технических предписаний в отношении конструкции и оборудования транспортных средств,

-) которым должны удовлетворять транспортные средства, для того чтобы быть допущенными для международного дорожного движения;
-) которые в целях регистрации транспортных средств должны включаться административными органами в национальное законодательство, однако при этом административные органы должны иметь возможность вводить на национальном уровне более жесткие технические предписания, которые, тем не менее, не должны применяться к транспортным средствам, зарегистрированным в другой стране и въезжающим в ходе международного дорожного движения на территорию их страны.

Приложение 6

Цель предлагаемого изменения приложения 6 заключается в обеспечении того, чтобы договаривающиеся стороны могли использовать новые возможности для разработки и использования водительских удостоверений, созданных на основе использования достижений современной технологии, и выдавать водительские удостоверения иного формата, чем тот, который предписывается в нынешней Конвенции. В нынешнем тексте Конвенции, в котором четко определены не только содержание, но также графическая форма и цвет водительского удостоверения, не содержится положений, предусматривающих принятие какой-либо новой системы.

Приложение 7, сноска 2 к "Образцу страницы а 1"

Если учесть те аспекты международного дорожного движения, которые касаются безопасности, то срок действия международного водительского удостоверения по возможности должен быть непродолжительным. Предлагаемая поправка позволяет договаривающимся сторонам сократить продолжительность этого периода.